

<p>Home Finance Family (Life) Takaful Terms and Conditions</p>	<p>برنامج التكافل العائلي (على الحياة) للتمويل العقاري الشروط والأحكام</p>
<p>Home Finance Takaful Scheme (provided by Watania Takaful Family PJSC) provides financial protection to the customers (referred to as "Scheme Members") of Ajman Bank (Referred to as the "Certificate holder") by paying their Outstanding Finance Amount to the Ajman Bank subject to the Provisions & Conditions of Ajman Bank - Home Finance Takaful Certificate / Scheme as mentioned below.</p> <p>Name of Participant:</p> <ul style="list-style-type: none"> Ajman Bank <p>Product Benefits:</p> <ol style="list-style-type: none"> Death due to any cause: 100% of sum covered Permanent Total Disability (PTD) due to accident or sickness own & similar occupation 6 month deferred: 100% of sum covered Passive War Risk (Death & Disability) and Passive Terrorism (excluding NBC) Repatriation actual expenses up to maximum of AED 10,000/- per customer Medical expenses due to Accident (Medex) up to a maximum of AED 10,000/- per customer <p>Basis of Cover / Scope: Group Credit Takaful cover issued by the Watania Takaful Family PJSC to the eligible customers (Referred to as "Scheme Members" in the master certificate conditions of the Watania Takaful Family PJSC) of Ajman Bank. Home Finance covered (Referred to as "Facility" in the certificate conditions of the Watania Takaful) on an optional on opt in basis for new customers</p> <p>Sum Covered: The sum covered under each Certificate shall be the initial finance amount excluding profit charges at the inception of that individual Certificate under the scheme. Subsequently, at the end of each calendar month, the sum covered shall be the outstanding finance as per the amortization table for the particular Certificate as provided in the</p>	<p>يوفر برنامج تكافل التمويل العقاري، المقدم من شركة وطنية للتكافل العائلي (ش.م.ع)، الحماية المالية لعملاء مصرف عجمان (ويشار إليهم "بأعضاء البرنامج") (ويُشار إلى مصرف عجمان "بحامل الشهادة") من خلال سداد المبلغ القائم للتمويل لمصرف عجمان وفقاً لشروط وأحكام شهادة / برنامج التمويل العقاري المقدم من مصرف عجمان كما هو موضح أدناه.</p> <p>اسم المشترك:</p> <p>- مصرف عجمان (ش.م.ع)</p> <p>منافع المنتج:</p> <ul style="list-style-type: none"> - الوفاة لأي سبب: 100% من المبلغ المغطى. - العجز الكلي الدائم نتيجة حادث أو مرض (لمتابعة المهنة الحالية أو مهنة مشابهة)، مع تطبيق فترة انتظار لمدة 6 شهور: 100% من المبلغ المغطى. - مخاطر الحرب السلبية (الوفاة والعجز) والإرهاب السليبي (باستثناء الأسلحة النووية والبيولوجية والكيميائية). - المصروفات الفعلية لإعادة رفات المتوفى إلى الوطن الأم: بحد أقصى -/10,000 درهم إماراتي لكل عميل. - تغطية النفقات الطبية بسبب حادث: بحد أقصى -/10,000 درهم إماراتي لكل عميل. <p>أساس / نطاق التغطية:</p> <p>تغطية برنامج تكافل ائتمان جماعي تصدره شركة وطنية للتكافل العائلي (ش.م.ع) للعملاء المؤهلين (ويُشار إليهم في شروط الشهادة الرئيسية لشركة وطنية للتكافل (ش.م.ع) "بأعضاء البرنامج") للحصول على تمويل عقاري من مصرف عجمان وتتم تغطية التمويل العقاري (ويشار إليه "بالتسهيلات المصرفية" في شروط شهادة شركة وطنية للتكافل) على أساس اختياري بالنسبة للعملاء الجدد.</p> <p>المبلغ المغطى:</p> <p>يكون المبلغ المغطى بموجب كل شهادة هو مبلغ التمويل الأولي، باستثناء رسوم الأرباح في تاريخ بدء سريان كل شهادة ضمن البرنامج. بعد ذلك، يكون المبلغ المغطى في نهاية كل شهر تقويمي، هو مبلغ التمويل القائم وفقاً لجدول إطفاء الدين الخاص بتلك الشهادة كما هو مبين في الإقرار المقدم من قبل المصرف عن ذلك الشهر (غير شامل رسوم الرجح).</p>

declaration by the bank for that month (Excluding profit charge)

Total outstanding balance at the end of each calendar month shall be the total of all the sums covered for the certificates as per the payment schedule covered under the scheme during that month (excluding profit charge).

Similarly, any additions to the existing finance amounts shall be treated in the same way as above.

The maximum sum covered allowed under this agreement in respect of any covered person shall never exceed AED 30,000,000. Any amounts above the maximum limit shall be referred to the Takaful operator for approval and special terms & condition.

Eligibility:

All individual and joint customers under Home finance scheme (Referred to "Ajman Bank – Group Home Finance Takaful Scheme" in the certificate Conditions of the Takaful Operator) offered by Ajman Bank provided that:

- They are residents of UAE and/or UAE Nationals and/or GCC Nationals
- Actively working (i.e. not sick) and not on medical leave at the time of applying for the Facility.
- Should not exceed age 69 at entry. Cover cease at 65 riders and 70 for death

Scope Of coverage:

24 hours, worldwide

Effective Date of Cover:

Provided the customers fulfills the eligibility conditions and underwriting requirements, cover shall become effective on the first disbursement date of the financing as advised by AJMAN BANK to Watania Takaful until expiry of the financing period subject to renewal of the master Takaful Certificate.

يكون إجمالي الرصيد القائم في نهاية كل شهر ميلادي هو إجمالي كافة المبالغ المغطاة للشهادات وفقاً لجدول إطفاء الدين والتي تكون مغطاة بموجب البرنامج خلال ذلك الشهر (غير شامل رسوم الأرباح).

على نحو مشابه، يتم التعامل مع أي إضافات إلى مبالغ التمويل الحالية بنفس الطريقة المذكورة أعلاه.

يجب ألا يتجاوز الحد الأقصى للمبلغ المغطى المسموح به بموجب هذه الاتفاقية مبلغ 30,000,000 درهم إماراتي. ويتم إحالة أي مبالغ تتجاوز مبلغ الحد الأقصى إلى شركة التكافل للموافقة عليها وتطبيق الشروط والأحكام الخاصة.

الأهلية:

البرنامج متاح لجميع العملاء الأفراد والعملاء المشتركين بموجب برنامج التمويل العقاري الذي يقدمه مصرف عجمان (ويشار إليه فيما يلي ببرنامج التمويل العقاري لمصرف عجمان" في شروط الشهادة الخاصة بشركة التكافل)، شريطة ما يلي:

- أن يكونوا مقيمين في دولة الإمارات العربية المتحدة و/أو مواطنين إماراتيين و/أو مواطني دول مجلس التعاون الخليجي.
- يعملون في مقر العمل على رأس عملهم بشكل منتظم (أي ليسوا مرضى) وليسوا في إجازة طبية في وقت التقدم للحصول على التسهيلات المصرفية.
- ألا يتجاوز عمرهم 69 في وقت التسجيل في البرنامج. وتتوقف منافع التغطية المبينة في الملاحق عند بلوغ سن 65 ومنافع الوفاة عند بلوغ سن 70.

نطاق التغطية:

في جميع أنحاء العالم على مدار 24 ساعة في اليوم.

تاريخ بدء سريان التغطية:

شريطة استيفاء العملاء لشروط الأهلية ومتطلبات الاكتتاب، تصبح التغطية سارية المفعول في تاريخ الصرف الأول للتمويل كما يبلغ مصرف عجمان شركة وطنية للتكافل وحتى انتهاء مدة التمويل، مع مراعاة تجديد شهادة التكافل الرئيسية.

Underwriting Requirement:

For new members joining the scheme on or after the inception date, the following underwriting requirements shall apply.

Financing Amount (AED)	Age 18 - 55	Age 56-69
0 - 3,500,000	None	None
3,500,001 - 7,500,000	MHQ	MHQ
7,500,001 - 15,000,000	MQ + MER + Blood + ECG + Stress ECG + Finance offer+ Travel Questionnaire	
15,000,001 - 25,000,000	Refer to Takaful Operator	

- MHQ: Medical Health Questionnaire included in the proposal form. This questionnaire must be completed, dated and signed by the applicant for each proposal whatever the amount
- MER: Medical examination report completed by a medical examiner and including a urinalysis
- BLOOD: Complete Blood screening including Haemogram, Erythrocyte Sedimentation Rate, Platelet count, HIV 1 & 2 antibody test, glucose, HbA1c, creatinine, uric acid, urea, total cholesterol and HDL, triglycerides, transaminases SGOT & SGPT, gammas GT, Hepatitis B & C serology, PSA for men above 50.
- ECG: 12 lead Electrocardiogram with cardiologist report.
- Stress ECG: Exercise ECG with cardiologist report
- Finance offer: Signed Home Finance application form
- Accumulation of Risk: At all times the finance amount (Facility) to be considered for medical requirement shall be the sum of all credit agreements in all lines of credit. For example, new Facility or top up finances and refinancing and refinancing
- Extra Mortality loading shall apply on the total sum covered
- For all those cases involving individual underwriting with an unsatisfactory MHQ, no coverage shall be allowed until such time their underwriting decision is reached and confirmed in writing by the Takaful Provider. In case of any positive disclosure the Takaful Provider reserves the absolute

متطلبات الاكتتاب:

تطبق متطلبات الاكتتاب التالية على الأعضاء الجدد الذين ينضمون إلى البرنامج في أو بعد تاريخ بدء سريان الشهادة:

الفئة العمرية	العمر	مبلغ التمويل (درهم إماراتي)
69-56	18 - 55 سنة	0 - 3,500,000
لا يتطلب أي شيء	لا يتطلب أي شيء	7,500,000 - 3,500,001
الاستبيان الطبي	الاستبيان الطبي	- 7,500,001
الاستبيان الطبي + تقرير الفحص الطبي + فحص الدم + تخطيط القلب الكهربائي + تخطيط القلب الكهربائي أثناء الإجهاد + خطاب عرض التمويل + استبيان السفر		15,000,000
		- 15,000,001
	يرجى الرجوع لشركة التكافل	25,000,000

- الاستبيان الطبي: استبيان طبي ملحق بنموذج العرض. يجب على مقدم الطلب تعبئة الاستبيان وكتابة التاريخ وتوقيع كل طلب، بغض النظر عن المبلغ.
- تقرير الفحص الطبي: تقرير الفحص الطبي الذي أعده الطبيب والذي يتضمن تحليل البول.
- الدم: فحص دم كامل بما في ذلك مخطط الدم، ومعدل ترسيب كريات الدم الحمراء، وعدد الصفائح الدموية، واختبار الأجسام المضادة لفيروس نقص المناعة البشرية 1 و 2، والجلوكوز، والهيموجلوبين السكري التراكمي، والكرياتينين، وحمض البوليك، واليوريا، والكوليسترول الكلي و البروتين الدهني عالي الكثافة، والدهون الثلاثية، وانزيمات الكبد الغلوتاميك أوكسالوسيتيك ترانساميناس، وتحليل مصل الغلوتاميك الفيرميبي الأنزيمي، وجاما جي تي، والتهاب الكبد بي وسي، والمصل واختبار مستضد البروستاتا النوعي للرجال فوق سن 50.
- تخطيط القلب الكهربائي: تخطيط كهربية القلب بعدد 12 قطبًا مع تقرير طبيب القلب.
- تخطيط القلب أثناء الإجهاد: تخطيط القلب أثناء التمرين مع تقرير طبيب القلب.
- عرض التمويل: نموذج طلب تمويل عقاري مُوقع.
- تراكم المخاطر: يكون مبلغ التمويل (التسهيلات) المُعتَمَد لتغطية الاحتياجات الطبية في جميع الأحوال هو مجموع اتفاقيات الائتمان في جميع خطوط الائتمان. على سبيل المثال، تسهيلات ائتمانية جديدة أو تمويلات تكميلية أو إعادة تمويل.
- يُطبق تحميل الوفيات الزائدة على إجمالي المبلغ المغطى.
- بالنسبة للحالات التي تتضمن اكتتاب الأفراد مع وجود استبيان طبي غير مُرضي، لا يُسمح بأي تغطية إلى حين التوصل إلى قرار الاكتتاب بشأنهم. وفي حالة وجود أي كشف إيجابي في الفحوصات

<p>right to ask for further medical examinations.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Total Sum at Risk for medical underwriting shall be calculated as the sum of all coverages with the Takaful Operator of the Takaful Provider, per life, including (but not limited to) all Credit Family (life), Group Family (life) and Individual life portfolios. - Existing Scheme Members who underwent individual underwriting in the past will be accepted as per existing underwriting decisions including any loading and or extra mortality (up to 300% and up to the maximum treaty limit) and morbidity or even declinature. - No previously declined cases will be re-implemented 	<p>الطبية، يحق لشركة التكافل طلب إجراء المزيد من الفحوصات الطبية.</p> <ul style="list-style-type: none"> - يتم احتساب إجمالي المبلغ المعرض للخطر للاكتتاب الطبي كمجموع جميع التغطيات مع شركة التكافل، لكل حياة، بما في ذلك، وعلى سبيل المثال (لا الحصر)، كافة التغطيات الانتمائية العائلية (على الحياة) ومحافظ التأمين الجماعي للعائلات (على الحياة) ومحافظ تأمين الحياة للأفراد. - يتم قبول العملاء الحاليين الذين خضعوا سابقاً لتكافل فردي وفقاً لقرارات التكافل الحالية، بما في ذلك أي تحميل أو زيادة في معدل الوفيات (حتى 300% وحتى الحد الأقصى للاتفاقية) والاعتلال أو حتى الرفض. - لن يتم قبول أي حالات تم رفضها سابقاً.
<p>General Conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Cover Ceases after Death and/or disability claim b) Minimum age at entry 18 c) Maximum age at entry 64 for riders and 69 for death only d) Maximum age at expiry: <ul style="list-style-type: none"> a) 70 years for death b) 65 for riders e) Maximum Finance amount AED 30,000,000 f) Minimum Finance amount AED 250,000 g) Maximum term of financing 25 years h) Minimum term of financing 1 year i) Finances disbursed to corporates are covered subject to having a pre-defined named certificate holder(s) in the company for which the full or part of the finance is linked to. If it is in the company name then it cannot be covered j) Joint customers are covered subject to the following approach: Customer 1 = monthly unit rate applies Customer 2 = 80% x monthly unit rate applies k) Where, in the event of a claim under joint life cases, 100% of the Outstanding Finance Amount shall be paid l) As an alternative option based on the choice of the customer, if requested for, the coverage can be proportionate to the number of debtors (100% divided by the number of debtors). In this case, the Contribution Amount shall be charged in proportion according to the contribution Rate as stated below. The coverage shall be as per the provisions & 	<p>الشروط العامة:</p> <ul style="list-style-type: none"> (أ) تتوقف التغطية بعد الوفاة و/أو مطالبة العجز. (ب) الحد الأدنى للعمر عند التسجيل في البرنامج 18 عاماً. (ج) الحد الأقصى للعمر 64 عاماً للملاحق و 69 عاماً للوفاة فقط. (د) الحد الأقصى للعمر عند انتهاء التغطية: <ol style="list-style-type: none"> 1. 70 عاماً للوفاة. 2. 65 عاماً للملاحق. (هـ) الحد الأقصى لمبلغ التمويل 30,000,000 درهم إماراتي. (و) الحد الأدنى لمبلغ التمويل 250,000 درهم إماراتي. (ز) الحد الأقصى لمدة التمويل 25 سنة. (ح) الحد الأدنى لمدة التمويل (1) سنة واحدة. (ط) التمولات المقدمة للشركات مشمولة بالتغطية شريطة وجود حامل (حاملو) شهادة مسمى مسبقاً في الشركة المتعلقة بها التمويل سواء كلياً أو جزئياً. إذا كان التمويل باسم الشركة، فلا يمكن تغطيته. (ي) يتم تغطية التكافل على الحياة المشتركة وفقاً للنهج التالي: العميل 1 = يُطبق معدل الوحدة الشهري المطبق العميل 2 = 80% × معدل الوحدة الشهري المطبق (ك) في حالة تقديم مطالبة بموجب مطالبات الحياة المشتركة، يتم سداد 100% من مبلغ التمويل القائم. (ل) كخيار بديل، واعتماداً على اختيار العميل، يُمكن أن تكون التغطية متناسبة مع عدد المدينين (100% مقسومة على عدد المدينين). في هذه الحالة، يُحسب مبلغ الاشتراك بالتناسب وفقاً للمعدل الاشتراك كما هو موضح أدناه. وتكون التغطية وفقاً لشروط وأحكام البرنامج. (م) يجوز أن يغطي تكافل الحياة المشتركة حياة المؤمن له مع حياة الزوج/الزوجة الطبيعيين، أو الأشقاء الطبيعيين، أو الوالدين الطبيعيين. (ن) لا يخضع ضامن التمويل للتغطية بموجب هذه الاتفاقية. (س) يتم تغطية المتخلفين عن السداد خلال أول 12 شهراً من عدم السداد وفقاً لما يلي: يجب أن يكون المبلغ المغطى وفقاً

<p>conditions of the scheme. Subject always to the general terms and conditions of the Takaful Certificate and the exclusions as attached.</p> <p>m) Joint life cases may cover principal life along with natural spouse, natural siblings, partners or natural parents</p> <p>n) The guarantor of the finance is not covered under this agreement</p> <p>o) Defaulters will be covered for the first 12 months of Non-repayment subject to the following: The sum covered shall be as per the payment table without any additional amounts due to non-repayment or profit charges</p> <p>p) Defaulters for the first 12 months can reschedule their finance (with no top up finance) subject to underwriting based on Declaration of Good health and approval of the Takaful Operator.</p> <p>q) The rate will be applied to the full sum covered for up to 12 months of defaults as long as the tenor and age restriction is met.</p> <p>r) Any defaulters for more than 12 months will be excluded from the cover and the Finance will be written off as bad debt and will not be covered under this agreement.</p> <p>s) The following conditions should be met:</p> <ol style="list-style-type: none"> The covered age does not exceed the maximum maturity age set in this agreement. The contribution must be paid in full within the full period. The total outstanding amount/sum covered shall not exceed in any case the Initial Finance amount <p>Claim Submission: Notwithstanding "Errors and Omissions Clause" of this Agreement, the Takaful Operator shall not be liable for any claim for which the Takaful Operator has not received notice within 270 days from the termination of this Agreement. The receipt / confirmation date of such notice will be decisive.</p> <p>Epidemic / Pandemic Exclusion Clause: This certificate does not cover Death only arising out of, resulting from, caused or contributed to by any medical condition that is declared to be an outbreak or epidemic by the World Health Organization (WHO), or any Government or ruling body of a country that the outbreak or epidemic has occurred in.</p>	<p>لجدول إطفاء الدين دون أي عقوبات إضافية بسبب عدم السداد أو رسوم الأرباح.</p> <p>(ع) يمكن للمتخلفين عن السداد خلال 12 شهراً الأولى إعادة جدولة تمويلهم (دون الحصول على تمويل إضافي) شريطة الموافقة التأمينية بناءً على إقرار الصحة الجيدة وموافقة شركة التكافل.</p> <p>(ف) يتم تطبيق المعدل على كامل المبلغ المغطى لمدة تصل إلى 12 شهراً من حالات التخلف عن السداد طالما تم استيفاء شروط مدة السداد والقيود على العمر.</p> <p>(ص) سيتم استبعاد أي متخلف عن السداد لمدة تزيد عن 12 شهراً من التغطية وسيتم شطب التمويل كديون معدومة ولن يتم تغطيته بموجب هذه الاتفاقية.</p> <p>(ق) يجب الوفاء بالشروط التالية:</p> <ol style="list-style-type: none"> لا يتجاوز عمر الشخص المغطى الحد الأقصى للسنة في تاريخ الاستحقاق المحدد في هذه الاتفاقية. يجب سداد الاشتراك بالكامل خلال المدة الكاملة. لا يجوز أن يتجاوز إجمالي المبلغ القائم/المبلغ المغطى في أي حال من الأحوال مبلغ التمويل الأولي. <p>تقديم المطالبات:</p> <p>على الرغم من شرط "الأخطاء والسهو" الوارد في هذه الشهادة، لا تتحمل شركة التكافل أي مسؤولية عن أي مطالبة لم يتلقَ بشأنها إشعاراً خلال 270 يوماً من تاريخ انتهاء هذه الاتفاقية. ويُعدت بتاريخ استلام/تأكيد هذا الإشعار.</p> <p>شرط استثناء الأوبئة والجائحات:</p> <p>لا تغطي هذه الشهادة إلا الوفاة الناجمة عن أو الناتجة من أو التي يتسبب فيها أو يساهم فيها أي حالة طبية تم الإعلان عنها على أنها حالة تفشي أو وباء من قبل منظمة الصحة العالمية (WHO)، أو أي حكومة أو هيئة حاكمية في دولة حدث فيها تفشي المرض أو الوباء.</p>
--	--

Termination of Cover:

Cover in respect of any customers, shall automatically cease at the earliest of the following events:

- Takaful contribution is not paid when due
- Eligible Customers reaches the maximum age limit
- Early termination of the financing
- Termination of the Takaful Certificate
- Payment of Death or PTD benefit

Sanction Clause:

Takaful Provider shall be deemed to provide cover and no Takaful Provider shall be liable to pay any claim or provide any Takaful Benefit hereunder to the extent that the provision of such cover, payment of such claim or provision of such Takaful Benefit would expose Takaful Provider to any sanction imposed by Kingdom of Bahrain or any sanction, prohibition or restriction under United Nations resolutions or the Trade or economic sanctions, laws or regulations of the European Union, United Kingdom or United States of America, unless such trade or economic sanctions, laws or regulations of the United Kingdom or United States of America would contravene the laws or regulations of Kingdom of Bahrain or the European Union or Germany.

PARTICULARS TO BE FURNISHED: The Takaful Certificate holder shall provide all necessary information to the Takaful Provider. Such particulars shall, unless otherwise agreed by the Takaful Provider in writing, be provided on the Certificate Commencement Date and thereafter monthly as specified by the Takaful Provider.

EVIDENCE OF AGE: Evidence of the age of a Takaful Scheme Member satisfactory to the Takaful Provider shall be required before any Takaful Benefit Amount is paid subject to Takaful Scheme Provisions and Conditions.

Mode of Payment of Takaful Contribution:

Monthly payment based on monthly Total Outstanding Balance declaration at the end of each of the preceding month. Grace period allowed for payment of Takaful Contribution is 30 days. Takaful Contribution shall be credited into Watania Takaful Family.

إنهاء التغطية:

تتوقف التغطية التأمينية التكافلية فيما يتعلق بأي عميل تلقائيًا عند حدوث الحدث الأول من الأحداث التالية:

- عدم دفع اشتراك التكافل في تاريخ استحقاقه.
- وصول العملاء المؤهلين إلى الحد الأقصى للعمر.
- الإنهاء المبكر للتمويل.
- إنهاء شهادة التكافل.
- سداد منافع استحقاقات الوفاة أو العجز الكلي الدائم.

شرط العقوبات:

لا تعتبر شركة التكافل مسؤولة عن توفير تغطية ولا تكون مسؤولة عن دفع أي مطالبة أو تقديم أي منافع تكافل بموجب شهادة التكافل إلى الحد الذي يؤدي فيه توفير هذه التغطية أو دفع هذه المطالبة أو تقديم منافع التكافل هذه إلى تعريض شركة التكافل لأي عقوبة تفرضها مملكة البحرين أو أي عقوبة أو حظر أو تقييد بموجب قرارات الأمم المتحدة أو العقوبات التجارية أو الاقتصادية أو قوانين أو لوائح الاتحاد الأوروبي أو المملكة المتحدة أو الولايات المتحدة الأمريكية، ما لم تكن هذه العقوبات التجارية أو الاقتصادية أو قوانين أو لوائح المملكة المتحدة أو الولايات المتحدة الأمريكية تتعارض مع قوانين أو لوائح مملكة البحرين أو الاتحاد الأوروبي أو ألمانيا.

معلومات يجب تقديمها: يجب على حامل شهادة التكافل تقديم كافة المعلومات الضرورية لشركة التكافل. ويجب تقديم تلك المعلومات كتابيًا في تاريخ بدء الشهادة وبشكل شهري بعد ذلك وفقًا لما تحدده شركة التكافل ما لم يتم الاتفاق مع شركة التكافل بخلاف ذلك.

إثبات السن: يتطلب تقديم دليل سن عضو برنامج التكافل بشكل مرضي لشركة التكافل قبل دفع مبلغ منافع التكافل وفقًا لشروط وأحكام برنامج التكافل.

طريقة سداد اشتراك التكافل:

من خلال دفعة شهرية على أساس إقرار إجمالي الرصيد القائم الشهري في نهاية كل شهر سابق. يتم منح فترة سماح لسداد اشتراك التكافل لمدة 30 يومًا. يتم إيداع اشتراك التكافل في الحساب المصرفي لشركة وطنية للتكافل العائلي.

<p>Exclusions: As per Takaful Operator Certificate conditions however specifically excluding the following:</p> <p>Death and Permanent Total Disability Exclusions</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. War, invasion, act of foreign enemy, hostilities or warlike operations (whether war be declared or not), civil war, military rising, insurrection, rebellion, revolution, military or usurped power, martial law, acts of terrorism, mutiny or riot or civil commotion assuming the proportions of or amounting to a popular rising. 2. Atomic, Biological, and Chemical contamination; 3. Worldwide Terrorism Exclusion <p>Notwithstanding any other provision in this Certificate, the Takaful Provider shall not be liable for claims directly or indirectly caused by, resulting from, or in connection with acts of terrorism by making use of nuclear, biological or chemical weapons or material, or action taken in controlling, preventing, suppressing or in any way relating to any such act of terrorism, regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence of the loss. An act of terrorism means an act – whether involving violence or the use of force or not – or the threat or the preparation thereof, of any person or group(s) of persons – whether acting alone or on behalf of or in connection with any organisation(s) or government (s) – which appears to be intended to intimidate or influence a de jure or de facto government or the public or a section of the public, or disrupt any segment of the economy and from its nature or context is done in connection with political, social, religious, ideological or similar causes or objectives</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. Suicide within the first twelve (12) months from the commencement of individual Takaful cover / Normal Date of Inclusion. 5. In any case, active participation of the Scheme Member in any acts of terrorism – whether making use of nuclear, biological or chemical weapons or material or not – shall be excluded 	<p>الاستثناءات: تكون الاستثناءات وفقاً لشروط شهادة شركة التكافل، باستثناء ما يلي على وجه التحديد:</p> <p>استثناءات الوفاة والعجز الكلي الدائم</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. الحرب أو الغزو أو أعمال العدو الأجنبي أو الأعمال العدائية أو العمليات الحربية (سواء كانت الحرب معلنة أم لا) أو الحرب الأهلية أو الانتفاضة العسكرية أو العصيان، أو التمرد، أو الثورة، أو السلطة العسكرية أو المتغصبة، أو الأحكام العرفية، أو أعمال الإرهاب، أو التمرد أو الشغب أو الاضطرابات المدنية التي تفترض أبعاد أو تعادل انتفاضة شعبية؛ 2. التلوث الذري والبيولوجي والكيميائي؛ 3. استثناء الإرهاب حول العالم. <p>بغض النظر عن أي حكم آخر في هذه الشهادة، لا تتحمل شركة التكافل مسؤولية المطالبات الناتجة، بشكل مباشر أو غير مباشر عن أعمال إرهابية، أو ناجمة عنها، أو مرتبطة بها، باستخدام أسلحة أو مواد نووية أو بيولوجية أو كيميائية، أو عن الإجراءات المتخذة للسيطرة على أي عمل إرهابي من هذا القبيل أو منعه أو قمعه، أو أي إجراء يتعلق به بأي شكل من الأشكال، بغض النظر عن أي سبب أو حدث آخر يساهم بالتزامن أو في أي تسلسل زمني آخر في الخسارة. يُقصد بالعمل الإرهابي أي عمل، سواء كان ينطوي على العنف أو استخدام القوة أم لا، أو التهديد به أو الإعداد له، من قبل أي شخص أو مجموعة (أو مجموعات) من الأشخاص - سواء كانوا يعملون بمفردهم أو نيابةً عن أو على صلة بأي منظمة (أو منظمات) أو حكومة (حكومات) - والتي يبدو أنه يهدف إلى تخويف أو التأثير على حكومة شرعية أو فعلية أو الجمهور أو قسم من الجمهور، أو تعطيل أي قطاع من قطاعات الاقتصاد؛ و يتم القيام به، بالنظر إلى طبيعته أو سياقه، فيما يتعلق بأسباب أو أهداف سياسية أو اجتماعية أو دينية أو أيديولوجية أو أهداف مشابهة.</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. الانتحار خلال الاثني عشر (12) شهراً الأولى من بدء تغطية التكافل للعضو المغطى / التاريخ الاعتيادي للإدراج؛ 5. في جميع الأحوال، سوف يتم استثناء مشاركة عضو البرنامج في أي أعمال إرهابية سواء باستخدام الأسلحة أو المواد النووية أو البيولوجية أو الكيميائية أم لا من التغطية.
--	---

	استثناءات العجز الكلي الدائم
<p>Permanent Total Disability Exclusions In addition to the above, the below is also excluded from Permanent Total Disability:</p>	<p>بالإضافة إلى ما سبق، يتم استبعاد ما يلي أيضاً من العجز الكلي الدائم.</p>
<p>1. Suicide or attempted suicide or any act of Intentional self-injury whilst sane or insane.</p>	<p>1. الانتحار أو محاولة الانتحار أو أي فعل من أفعال إيذاء النفس</p>
<p>2. Sexually transmissible diseases, AIDS or the presence of any Human Immunodeficiency Virus (HIV) or any antibodies to such virus</p>	<p>2. الأمراض المنقولة جنسياً أو الإيدز أو وجود أي فيروس نقص المناعة البشرية (HIV) أو أي أجسام مضادة لمثل هذا الفيروس.</p>
<p>3. Facility taken out by the Scheme Member for his own medical treatment.</p>	<p>3. التسهيلات المصرفية التي أخذها عضو البرنامج للعلاج الطبي الخاص به.</p>
<p>4. Any participation or training for any dangerous or hazardous sports or competition or riding or driving in any form of race or competition;</p>	<p>4. أي مشاركة أو تدريب على أي رياضة خطيرة أو منافسة أو الركوب أو القيادة في أي شكل من أشكال السباق أو المنافسة؛</p>
<p>5. Underwater activity necessitating the use of artificial breathing equipment.</p>	<p>5. أي نشاط تحت الماء يتطلب استخدام أجهزة تنفس اصطناعي.</p>
<p>6. Scheme Member being in or upon or entering into or alighting from or descending or falling from aircraft of any kind other than a fully licensed standard type of fixed transport organization providing regular air services between duly established airports in which he/she is traveling as a pilot, cabin crew or fare paying passenger.</p>	<p>6. أن يكون عضو البرنامج في أو عند الدخول على متن طائرة أو صعودها أو دخولها أو الهبوط منها أو يهبط أو يسقط من طائرة من أي نوع بخلاف طائرات شركات الطيران الثابتة القياسية المرخصة بالكامل، والتي تقدم خدمات جوية منتظمة بين المطارات المعتمدة التي يسافر فيها كطيار أو أحد أفراد طاقم الطائرة أو مسافر يدفع أجرة.</p>
<p>7. Any claim arising out of a Pre-Existing Conditions, which were present at the time of taking out the Facility for the first year of Facility inception of the Scheme Member.</p>	<p>7. أي مطالبة تنشأ عن الحالات المرضية الموجودة مسبقاً، كانت موجودة وقت الحصول على التسهيلات وذلك للسنة الأولى من بدء التسهيلات لعضو البرنامج.</p>
<p>8. Misuse of drug or alcohol;</p>	<p>8. تعاطي المخدرات أو الكحول؛</p>
<p>9. Mental illnesses and nervous disorders</p>	<p>9. الأمراض العقلية والاضطرابات العصبية؛</p>
<p>10. Extra-Contractual Obligations, for example any ex-gratia payments.</p>	<p>10. الالتزامات غير التعاقدية، على سبيل المثال أي مدفوعات على سبيل الهبة.</p>
<p>11. Any disease or medical impairment from which the Scheme Member was suffering or had a serious past history at the Certificate Commencement Date or his/her Normal Date of Inclusion, if later</p>	<p>11. أي مرض أو إعاقة طبية كان يعاني منها عضو البرنامج، أو كان لديه تاريخ مرضي سابق خطير في تاريخ بدء سريان الشهادة أو تاريخ انضمامه المعتاد في الشهادة، إذا كان لاحقاً.</p>
<p>12. Taking part in criminal or illegal acts</p>	<p>12. المشاركة في أعمال إجرامية أو غير قانونية.</p>

Passive War and Terrorism Cover:

Subject to the terms and conditions of this agreement, "Passive War & Terrorism" benefit shall become payable on death or disability of a covered member as a result of war, war-like operations (whether war be declared or not) or terrorism, provided that the war or act of terrorism either takes place in the country of residence of the covered member; and the covered member does not actively participate in any of the above-mentioned events or the covered member is involuntarily affected by suddenly occurring war, war-like operations or act of terrorism take place while travelling outside the country of residence where the covered member remains no more than 28 days, except Force Majeure, following the outbreak.

"Passive War & Terrorism" cover is limited to covered members living and working in the country where the cover is issued.

For the avoidance of doubt it is understood that no claim shall be payable if the covered member is travelling to a country after war has been declared in that country or after it has been recognized as a war zone or that country is exposed to warlike operations.

"Warlike operations" means hostilities, mutiny, riot, civil commotion, civil war, rebellion, revolution, insurrection, conspiracy, military or usurped power, martial law or state of siege.

Act of Terrorism shall mean any act, including but not limited to the use of force of violence and/or the threat thereof, of any person or group(s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in connection with any organization (s) or government(s) which is committed for political, religious, ideological, or ethnic purposes or reasons including the intention to influence any government and/or creating panic and fear among the public, or any section of the public.

For the purposes of the Passive War & Terrorism risk cover hereunder, solely death and disability resulting directly and independently of all other causes from bodily injury effected through external, violent and visible means shall be covered, provided the death materializes within a period of 6 months after the bodily injury has occurred.

تغطية مخاطر الحرب غير المعلنة والإرهاب:

مع مراعاة شروط وأحكام هذه الاتفاقية، سوف تكون منافع "الحرب غير المعلنة والإرهاب" مستحقة الدفع عند وفاة أو عجز العضو المغطى نتيجة للحرب أو العمليات شبه الحربية (سواء كانت الحرب معلنة أم لا) أو الإرهاب، شريطة أن تحدث الحرب أو العمل الإرهابي في دولة إقامة العضو المغطى؛ ولا يشارك العضو المغطى مشاركة فعلية في أي من الأحداث المذكورة أعلاه أو يتأثر العضو المغطى بشكل غير طوعي بالحرب أو العمليات الشبيهة بالحرب التي تحدث فجأة أثناء السفر خارج دولة الإقامة حيث يبقى العضو المغطى لمدة لا تزيد عن 28 يومًا، باستثناء القوة القاهرة، بعد اندلاع الحرب.

تقتصر تغطية "الحرب غير المعلنة والإرهاب" على الأعضاء المغطى الذين يعيشون ويعملون في الدولة الذي يتم فيه إصدار التغطية.

وتفاديًا للشك، من المفهوم أنه لن يتم دفع أي مطالبة إذا كان العضو المغطى يسافر إلى دولة بعد إعلان الحرب في تلك الدولة أو بعد اعتبارها منطقة حرب أو تعرضت تلك الدولة لعمليات حربية.

تعني "العمليات شبه الحربية، الأعمال العدائية والتمرد والشغب والاضطرابات المدنية والحرب الأهلية والعصيان والثورة، والتمرد والتأمر واستخدام القوة العسكرية أو اغتصاب السلطة وتطبيق الأحكام العرفية أو فرض حالة حصار.

"العمل الإرهابي" يعني أي عمل، بما في ذلك وعلى سبيل المثال لا الحصر، يتضمن استخدام القوة أو العنف و/أو التهديد به، من قبل أي شخص أو مجموعة من الأشخاص، سواء كان ذلك الشخص يتصرف بمفرده أو نيابة عن أو فيما يتعلق بأي منظمة (منظمات) أو حكومة (حكومات) والذي يرتكب لأغراض أو أسباب سياسية أو دينية أو أيديولوجية أو عرقية بما في ذلك نية التأثير على أي حكومة و/أو خلق الذعر والخوف بين الجمهور، أو أي قسم من الجمهور.

لأغراض تغطية مخاطر الحرب السلبية والإرهاب بموجب هذه الشهادة، يتم تغطية الوفاة والعجز الناتجين مباشرة وبشكل مستقل عن جميع الأسباب الأخرى للإصابة الجسدية التي تحدث من خلال وسائل خارجية وعنيفة ومرثية فقط، شريطة أن تحدث الوفاة خلال فترة 6 أشهر بعد حدوث الإصابة الجسدية.

<p>Exclusion:</p> <p>No claim shall be payable if it is proven that:</p> <p>The Covered Member has been taking an active part in any of the events mentioned above, or that he was member in regular army or security forces or military or paramilitary organization.</p> <p>Death, disability, injury, illness or associated cost or expense directly or indirectly caused by, contributed to by, resulting from, or arising out of or in connection with an act of war and/or terrorism involving biological, chemical, or nuclear weapons, explosion, pollution, contamination and/or fire following thereon.</p> <p>If covered member is travelling to a country after war has been declared in that country or after it has been recognized as a war zone by the United Nations or where there are warlike operations. In no case the Passive War Risk shall be covered in Iraq, Afghanistan, Syria, Yamen, Libya and Palestine unless referred to and agreed by Takaful Operator as special acceptance.</p>	<p>الاستثناءات:</p> <p>لن يتم دفع أي مطالبة في حالة ثبوت:</p> <p>مشاركة العضو المغطى بفعالية في أي من الأحداث المذكورة أعلاه، أو عضويته في جيش نظامي أو قوات أمن أو منظمة عسكرية أو شبه عسكرية.</p> <p>الوفاة أو العجز الكلي الدائم أو الإصابة الجسدية أو المرض أو أية تكاليف أو مصروفات مرتبطة بها، سواء كانت ناجمة أو ساهم فيها أو ناتجة أو ناشئة عن أو مرتبطة، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، بعمل حربي و/أو إرهابي يتضمن أسلحة بيولوجية أو كيميائية أو نووية أو انفجار أو تلوث أو حريق ينجم على أثر ذلك.</p> <p>إذا كان العضو المغطى مسافراً إلى دولة بعد إعلان الحرب فيها، أو بعد إعلان الأمم المتحدة أنها منطقة حرب، أو حيث توجد عمليات حربية. لا تُغطى مخاطر الحرب السليبية في أي حال من الأحوال في العراق وأفغانستان وسوريا واليمن وليبيا وفلسطين ما لم تتم الإشارة إليها والموافقة عليها من قبل شركة إعادة التكافل باعتباره قبولاً خاصاً.</p>
---	--

Evidence of Claim:	إثبات المطالبات:
---------------------------	-------------------------

In case of claim, the Takaful Operator shall provide the below documents as supporting documents / evidence of claim.

في حالة المطالبة، يجب تقديم المستندات التالية لشركة التكافل كمستندات داعمة / دليل على المطالبة.

a) For Death claims:

(أ) بالنسبة لمطالبات الوفاة:

1. Copy of the official death certificate
2. Copy of the national Identity card or passport of the eligible,
3. Statements from the Bank detailing the outstanding balance
4. Finance application form signed by the customer
5. Copy of the Medical report/Forensic report stating the cause of death
6. Police report in case of accidental death
7. Good health declaration or medical questionnaire provided by the applicant at the inception date of Finance, if any.

1. صورة من شهادة الوفاة الرسمية.
2. صورة من بطاقة الهوية الوطنية أو جواز السفر للمؤهل.
3. كشوف حساب مصرفية من المصرف توضح الرصيد القائم.
4. نموذج طلب التمويل الموقع من قبل العميل.
5. صورة من التقرير الطبي / تقرير الطب الشرعي يوضح سبب الوفاة.
6. تقرير الشرطة في حالة الوفاة نتيجة حادث.
7. إقرار الصحة الجيدة أو الاستبيان الطبي المقدم من مقدم الطلب في تاريخ بدء التمويل، إن وجد.

b) For Permanent Total Disability claims:

(ب) بالنسبة لمطالبات العجز الكلي الدائم:

1. Copy of the national Identity card or passport of the eligible,
2. Note from the official authority giving agreement on the PTD of the eligible,
3. Statements from the Bank detailing the outstanding balance
4. Finance application form signed by the customer
5. Medical certificate from the attending physician giving full information on the claimant's health status
6. Copy of all medical documents (hospitalization and surgery reports, histology reports, specialist's report, lab test, etc.) related to the claim
7. Good health declaration or medical questionnaire provided by the applicant at the Inception date of the Finance, if any.
8. Police report in case of accidental disability.

1. صورة من بطاقة الهوية الوطنية أو جواز السفر للمؤهل.
2. خطاب من الجهة الرسمية يفيد بالموافقة على حالة العجز الكلي الدائم للمؤهل.
3. كشوف حسابات مصرفية من المصرف توضح الرصيد القائم.
4. نموذج طلب التمويل موقع من العميل.
5. شهادة طبية من الطبيب المعالج توضح المعلومات الكاملة عن الحالة الصحية لمقدم الطلب.
6. صورة من جميع المستندات الطبية (تقارير العلاج في المستشفى والجراحة، وتقارير علم الأنسجة، وتقارير الأخصائي، وفحوصات المختبر، إلخ) ذات الصلة بالمطالبة.
7. إقرار الصحة الجيدة أو الاستبيان الطبي المقدم من مقدم الطلب في تاريخ بدء التمويل، إن وجد.
8. تقرير الشرطة في حالة العجز الناتج عن حادث.

Claims notification limit: maximum of 270 days

حد إشعار المطالبات: الحد الأقصى لتقديم المطالبات هو 270 يومًا.

The Takaful Operator reserves the right to have the claimant examined by an approved doctor and to request further documents.

يحتفظ مدير التكافل بالحق في إخضاع صاحب المطالبة للفحص من طبيب معتمد وطلب المزيد من المستندات.

Permanent Total Disability:

العجز الكلي الدائم:

Means the total and permanent inability of the Scheme Member, due to Accident or Sickness occurring prior to attaining age 65 years and arising out of a cause other than those mentioned under Exclusions, to perform his/her own occupation or any other occupation for which he/she is reasonably suited by reason of education, experience, training and provided he/she is not undertaking any other occupation whatsoever during his remaining lifetime, and provided that Takaful Provider is satisfied that he/she will be so rendered indefinitely.

يقصد بالعجز الكلي الدائم عدم القدرة الكلية والدائمة لعضو البرنامج، بسبب حادث أو مرض وقع قبل بلوغه سن 65 الخامسة والستين، ونشأ عن سبب آخر غير تلك المذكورة في الاستثناءات، عن أداء مهنته أو أي مهنة أخرى يكون مناسباً لها بشكل معقول بسبب التعليم والخبرة والتدريب، شريطة ألا يقوم بأي مهنة أخرى أيًا كانت خلال حياته المتبقية، وشريطة أن تكون شركة التكافل مقتنعة بأنه سوف يظل معاقاً إلى أجل غير مسمى.

Permanent Total Disability benefit is subject to a deferment (waiting period) of benefit until six (06) months following the event giving rise to the claim as confirmed by the Medical Expert authorized by Watania Takaful Family PJSC. In case of Permanent Total Disablement, the Scheme Member has sustained specific injuries through an Accident which after six calendar months are beyond any hope of improvement.

تخضع منافع العجز الكلي الدائم لتأجيل (فترة انتظار) مدتها (6) ستة شهور من تاريخ وقوع الحادث الذي أدى إلى المطالبة، وذلك وفقاً لتأكيد الخبير الطبي المعتمد من شركة وطنية للتكافل العائلي (ش.م.ع). في حالة العجز الكلي الدائم، يكون عضو البرنامج قد تعرض لإصابات محددة نتيجة حادث، والتي لا يمكن التعافي منها بعد ستة شهور تقويمية.

The Takaful benefit payable on the extent of disablement occasioned by severance or total loss of the use of the parts of the body listed below:

يستحق دفع منفعة التكافل إلى درجة العجز الناجم عن الفصل أو الخسارة الكلية لاستخدام أجزاء الجسم المذكورة أدناه:

- Total and irrevocable loss of sight of both eyes
- Total incurable insanity
- Loss of both arms or both hands
- Complete and permanent deafness of both ears of traumatic origin
- Removal of lower jaw
- Loss of speech of traumatic origin
- Loss of one arm and one leg
- Loss of one arm and one foot
- Loss of one hand and one foot
- Loss of one hand and one leg
- Loss of both legs
- Loss of both feet
- Total Paralysis of four limbs
- فقدان التام للإبصار غير القابل للشفاء من كلا العينين.
- الجنون الكلي غير قابل للشفاء
- فقدان كلتا الذراعين أو كلتا اليدين
- صمم كامل ودائم في كلتا الأذنين نتيجة إصابة
- إزالة الفك السفلي
- فقدان القدرة على الكلام نتيجة إصابة
- فقدان ذراع وساق
- فقدان ذراع وقدم
- فقدان يد وقدم
- فقدان يد وساق
- فقدان كلتا الساقين
- فقدان كلتا القدمين
- شلل رباعي في الأطراف الأربعة